

FRENCH CLASSES TAUGHT DURING THE 2010-2011 ACADEMIC YEAR

<u>FALL 2010</u>	<u>WINTER 2011</u>	<u>SPRING 2011</u>	<u>SUMMER 2011</u>
<u>FR 150</u>	FR 150	FR 150	<u>101, 102, 103</u>
FR 151	FR 151	FR 151	<u>201, 202, 203</u>
FR 199	FR 199	<u>FR 199</u>	<u>317</u>
<u>FR 301</u>	<u>FR 301</u>	<u>FR 301</u>	<u>320</u>
<u>FR 303</u>	<u>FR 303</u>	FR 303	<u>410/510</u>
FR 305	FR 305	FR 305	
FR 307	<u>FR 307</u>	<u>FR 307</u>	
<u>FR 317</u>	<u>FR 317</u>	<u>FR 317</u>	
<u>FR 318</u>	<u>FR 318</u>	FR 318	
<u>FR 319</u>	<u>FR 319</u>	<u>FR 319</u>	
<u>FR 320</u>	<u>FR 320</u>	<u>FR 320</u>	
FR 330	FR 330	FR 330	
FR 331	FR 331	<u>FR 331</u>	
FR 333	<u>FR 333</u>	<u>FR 333</u>	
FR 342	FR 342	FR 342	
FR 361	FR 361	FR 361	
<u>FR 362</u>	FR 362	FR 362	
FR 363	FR 363	FR 363	
FR 399	FR 399	FR 399	
<u>FR 407/507*</u>	FR 407/507*	<u>FR 407/507*</u>	
FR 409	FR 409	FR 409	
FR 416/516	<u>FR 416/516</u>	FR 416/516	
<u>FR 425</u>	FR 425	<u>FR 425</u>	
<u>FR 450/550</u>	FR 450/550	FR 450/550	
FR 451/551	<u>FR 451/551</u>	FR 451/551	
FR 460/560	<u>FR 460/560</u>	FR 460/560	
FR 480/580	FR 480/580	FR 480/580	
<u>FR 490/590</u>	<u>FR 490/590</u>	<u>FR 490/590</u>	
FR 497/597	FR 497/597	<u>FR 497/597</u>	
<u>FR 607</u>	FR 607	<u>FR 607</u>	
FR 683	<u>FR 683</u>	FR 683	
<u>RL 407/507</u>	RL 407/507	<u>RL 407/507</u>	<u>RL 407/507</u>
<u>RL 608</u>	<u>RL 620</u>	<u>RL 623</u>	

FALL 2010

FR 150 Cultural Legacies of France – Altmann & McPherson

French civilization in France and beyond. Possible topics are the Francophone world, premodern, early modern, and modern France; French film, architecture, and painting. [return to course list](#)

FR 301: Culture et langage: la France contemporaine- Various

Training in language and culture of modern France using newspapers, short stories, poetry and film. Vocabulary enrichment activities. Conducted in French. [return to course list](#)

FR 303: Culture et langage: identités francophones- Various

Language skills with emphasis on the global cultures of the French-speaking world. Grammar review. [return to course list](#)

FR 317: French Survey: Medieval and Renaissance- Armanu

Introduction to major themes and ideas in French literature from the medieval and Renaissance periods through the reading of representative texts. [return to course list](#)

FR 318: French Survey: Baroque and Enlightenment – Albert-Galtier

Introduction to major themes and ideas in French literature from the 17th and 18th centuries through the reading of representative texts. [return to course list](#)

FR 319: French Survey: 19th and 20th Centuries - Gould

Representative literary works from the 19th and 20th centuries with attention to literary analysis and literary history. [return to course list](#)

FR 320: Intensive French Grammar Review - Williams

This course promotes linguistic competency in French through intensive review and refinement of French grammar while introducing basic vocabulary and linguistic concepts. [return to course list](#)

FR 362: French Film: "Paris: Capital Culturelle de l'Europe"- Gould

In this course, we will use Paris as the center piece of a series of spokes that launch inquiries into the values and legacies of French culture on the continent and in the former colonies as reflected in recent French films and novels. Themes include: Paris américain; Paris banlieu; Paris africain; Paris juif arabe; Paris terroriste; Paris-Europe. Readings include: Alice Kaplan's French Lessons, Mariama Bâ's Le Chant écarlate, stories by Albert Camus from L'Exil et le Royaume and essays from Camus's war notebooks. Films will include Café au lait, La Bataille d'Algers, L'Auberge espagnol, Madame Rosa, A Bout de Souffle, Touki Bouki and La Jetée among others. [return to course list](#)

FR 407: Le Tao de Montaigne: influences de la philosophie orientale dans les Essais-Poizat-Newcomb

This seminar will follow Montaigne as he ponders theories regarding life and death, exploring and testing for himself different philosophical perspectives. We will focus in particular on the

influence of oriental philosophy in his Essays, from Lao Tse to Zen Buddhism. Readings, writing and discussion in French. [return to course list](#)

FR 425: French to English Translation- Poizat Newcomb

The purpose of this class is to expose students to translation methodology and to give them introduction to translation, from English to French and from French to English. Students will learn about the different styles of translation and how to match them with different types of texts, from commercial jingles to classical literature. The class also offers a comparative review of syntactic differences, word definitions, punctuation use, false cognates and commonly used idioms. Discussions in French. [return to course list](#)

FR 450/550: Theatrical Battles- Albert-Galtier

Why during the French seventeenth century was so much polemic about theater plays, rules and genres? How can tragedies raise so many passionate fights and « querelles » ? How did some comedies end up at the center of political battles ? Was the author playing with provocation ? These are some of the questions that we will address in the first part of the course focusing on plays by Corneille, Cyrano de Bergerac, Rotrou, Molière and Racine. [return to course list](#)

Our second focal point will be critical approaches to theatrical representation, those of the seventeenth century (d'Aubignac), and more modern interpretations, including social, moral, esthetic, ideological and political analyses. What are the interactions between the court and the theater, the models and the representations? How is Versailles an example of theatrical representation (Benichou, Apostolides, Viala)? [return to course list](#)

A final concern will be to investigate the production and performance of plays in Paris: actors, companies, audiences, theaters, etc. We will analyze iconographic sources such as drawings, engravings, catalogues of stage sets (Mahelot, Mongredien, Chevalley, Merlin). Period covered: French, Period 2. [return to course list](#)

FR 490/ 590: Early French 20th Century Literature and Francophone- Djiffack

This seminar is intended to explore the critical encounter between Africans and the West. Aime Cesaire "Discours sur le colonialisme" will provide a theoretical foundation for the process of negation of African identities by the imperial master. While the reading of "La Putain Respectueuse" by Jean-Paul Sartre will illustrate the damage of slavery on the African personality, the discussion of "Le Pauvre Christ de Bomba" by Mongo Beti and "Le Vieux Negre et la Medaille" by Ferdinand Oyono will illustrate the process of subalternity of Africans through the colonial enterprise. [return to course list](#)

FR 607: Seminar: Twentieth-century French Novel- McPherson

This is a two-credit, graded reading course designed to complement your other seminars with weekly reading and participation only (no final paper). It offers a structured format in which to cover many of the readings that may be on the M.A. exams. This fall we will read eight novels from the M.A. reading lists in French, generally one novel a week. Five of the works are from Period 3 (La vagabonde, Le grand Meaulnes, Nadja, Les faux-monnayeurs, and L'invitée) and three from Period 4 (La peste, W ou le souvenir d'enfance, and Le voyeur). The course can be used toward the satisfaction of course requirements in either period (but not both). We will meet

weekly for two hours to discuss the novels. We will consider their contexts within social, political and literary history as well as possible critical approaches and fruitful strategies for close reading. Students may be asked to compile bibliographies of secondary materials but the major focus of the seminar will be on the primary texts. Students will be expected to come to the first class meeting (September 27) having read *Le grand Meaulnes* and having done some preliminary research into the novel's place in early 20th-century French letters. [return to course list](#)

RL 407/507: Seminar on Literature and Testimony- Lollini

This course is based on primary sources, mostly testimonial accounts of personal and historical traumas, and addresses the problem of representing these events in writing. We will discuss how testimonial accounts relate to autobiographical and/or fictional narratives. Is personal testimony a way of representing historical events from an individual point of view? Or does testimony put itself beyond the limits of representation and of subjectivity? Is this possible? What is a political testimony? Who are the "true" witnesses? The "heroic" individual? The "ordinary people"? The disappeared? The writers? How can a literary work bear witness to an historical and personal trauma? What is the "truth" of testimony? Is it the truth of writing or is it something not accessible through writing? We will explore different approaches to testimony in literature and philosophy including the ethics of Emmanuel Levinas. Readings: Antonio Gramsci's *Letters from Prison* (selections); Primo Levi, *If this is a Man* and *The Drowned and the saved*; Robert Antelme's *The Human Race*; Charlotte Delbo, *Auschwitz and After*; George Semprun's *Literature or life*; Italo Calvino's *Autobiographical Essays* (selections), Albert Camus' *The Plague*, Vincenzo Consolo's *The Smile of the Unknown Mariner*, and *I, Rigoberta Menchu*, by Rigoberta Menchu, Elisabeth Burgos-Debray, and Ann Wright. [return to course list](#)

RL 608: Workshop on Teaching Methodology -Davis

This course is an introduction to the basic principles of second language acquisition and their application in classroom settings. Topics covered include instructional techniques for developing the three language modes (presentational, interpretive, interpersonal), standards for foreign language learning, proficiency assessment, content-based instruction (CBI), techniques for addressing learner variables, and the role of culture in the L2 classroom. In addition to the theoretical readings and discussions, students will develop a portfolio of teaching materials ready for classroom use. (All lectures and readings are in English; individual projects are prepared in your target language.) [return to course list](#)

WINTER 2011

FR 301: Culture et langage: la France contemporaine - Various

Training in language and culture of modern France using newspapers, short stories, poetry and film. Vocabulary enrichment activities. Conducted in French. [return to course list](#)

FR 303: Culture et langage: identités francophones - Various

Language skills with emphasis on the global cultures of the French-speaking world. Grammar review. [return to course list](#)

FR 307: Oral Skills- Williams

Practice in improving oral, comprehension, and listening skills in French. Communicative activities in class in addition to language laboratory work. [return to course list](#)

FR 317: French Survey: Medieval and Renaissance- Armianu

Introduction to major themes and ideas in French literature from the medieval and Renaissance periods through the reading of representative texts. [return to course list](#)

FR 318: French Survey: Baroque and Enlightenment- Albert-Galtier

Introduction to major themes and ideas in French literature from the 17th and 18th centuries through the reading of representative texts. [return to course list](#)

FR 319: French Survey: 19th and 20th Centuries- Djiffack

Representative literary works (poetry, drama and prose) from the 19th and 20th centuries with attention to literary history and literary analysis. Authors include Lamartine, Hugo, Baudelaire, Verlaine, Rimbaud, Apollinaire, Eluard, Musset, Beckett, Maupassant, Camus, Aude and Duras. [return to course list](#)

FR 320: Intensive French Grammar Review- Mendiburu

This course promotes linguistic competency in French through intensive review and refinement of French grammar while introducing basic vocabulary and linguistic concepts. [return to course list](#)

FR 333: Introduction a la Narration- McPherson

Dans ce cours nous allons étudier le genre narratif dans la littérature française en nous concentrant sur le thème de la transformation. En faisant un survol à travers plusieurs siècles, ce cours vous aidera à approfondir votre connaissance de la littérature française ainsi qu'à améliorer votre français écrit et parlé. Nous allons considérer les différents éléments qui constituent un récit (voix narrative, point de vue, développement de l'intrigue et des personnages, aspects thématiques, figures rhétoriques, ton et style) afin de développer vos compétences en analyse littéraire. Nous lirons des nouvelles, des contes et des extraits de textes narratifs par: Perrault, Montesquieu, Voltaire, Maupassant, Flaubert, Proust, Sarraute, Hébert, Yourcenar, Robbe-Grillet, Tournier, Queneau, Belleau, et Devi. [return to course list](#)

FR 416: Advanced Writing in French- Poizat Newcomb

In this class, students learn to write coherent and interesting essays in a reader-oriented way. The class covers argumentative skills as well as academic research skills. Students learn how to choose appropriate and relevant topics, how to articulate and present a claim, how to identify and research reliable sources, and how to organize and support ideas and arguments. Conducted in French. [return to course list](#)

FR 451/551: Painters and Writers- Albert-Galtier

In this class we will investigate the the issue of literary representation, the interaction between visual artists and writers and the the interdisciplinary topic of literary discourses on art through a close textual reading of descriptions of painting, portraits and art allegories included in poems, novels, and essays by writers as Molière, Corneille, La Fontaine, Madame de Lafayette and others.

We will analyze the emergence of art criticism during the seventeenth century(Du Fresnoy, Perrault, Roger de Piles, Félibien) and also the conditions under which a work of art has been received by an audience contemporary to the artist (Corneille, Molière, Perrault, La Fontaine, Scarron and Poussin). Period covered : French, Period 2. [return to course list](#)

FR 460: Le Siècle des Lumières et des sentiments-The Age of Enlightenment and Sentiment- F. Moore

Ce cours vous fera découvrir parmi les plus belles histoires d'amour du dix-huitième siècle. Nous étudierons cinq romans courts mais représentatifs—"Manon Lescaut" de Prevost, "Lettres d'une Péruvienne" de Mme de Graffigny, "Histoire d'Ernestine" de Mme Riccoboni, "Le Diable amoureux" de Cazotte et "Les Aventures du dernier Abencérage" de Chateaubriand— récits de fiction que nous contrasterons avec un texte autobiographique, les "Confessions" de Rousseau (vol. 1). A partir d'analyses textuelles, nous exploreront les mots/maux des sentiments et nous mettrons en évidence la représentation de thèmes tels que les conflits entre le cœur et l'esprit, et la passion et la raison; les pressions sociales; le rôle de l'argent; les représentations de la masculinité et féminité; la construction de l'identité; moralité vs. immoralité. [return to course list](#)

FR 490: La littérature et les autres arts au 20e siècle: le cas de Jean Cocteau- Armianu

Ce cours aide à comprendre la littérature contemporaine française à travers ses échanges avec le cinématographe, la représentation dramatique, la musique et les arts plastiques. La lecture et l'analyse des textes des précurseurs de Jean Cocteau, de Cocteau et de ses contemporains mettent en jeu des questions d'art poétique ou de questions philosophiques comme la formation d'une identité artistique subjective.

This seminar will focus on the literary productions of Jean Cocteau and other artists with an intimate link to cinematography, theater, painting and visual arts. The course will include texts, music, films, and writing workshops. [return to course list](#)

FR 683: Mallarme and his Critics- Gould

In this course, we study the poetry, prose, and critical essays of Stéphane Mallarmé in the context of his own personal critical inquiries and his cultural milieu. We also consider the significance of a variety of influences he continues to exert today by way of French continental theory. Secondary readings will include work on Mallarmé by Jean-Paul Sartre, Jacques Lacan, Roland Barthes, Jacques Derrida, and Emmanuel Levinas among others. As they seek to "explain" Mallarmé, he also helps to "explain" them. Each student is required to write one term paper and to deliver one oral presentation. Explorations of the many varied influences on the poet or exerted by the poet on French traditions or on any other literary traditions are encouraged. Multi-disciplinary approaches to the intersections of poetry and other arts, poetry and psychoanalysis, poetry and philosophy, etc will also be inspired. Reading Mallarmé requires

creative response and sometimes uncomfortable uncertainties we will relish together. The course will be taught in English, but all readings will be in French. [return to course list](#)

RL 620: Graduate Study in Romance Languages- Middlebrook

Discussion of purposes, problems, and methods of graduate study in Romance languages. Elements of critical method, research techniques, scholarly writing, and professional development. [return to course list](#)

SPRING 2011

FR 199: Conversation Skills- Mendiburu

no description available [return to course list](#)

FR 301: Culture et langage: la France contemporaine - Various

Training in language and culture of modern France using newspapers, short stories, poetry and film. Vocabulary enrichment activities. Conducted in French. [return to course list](#)

FR 307: Oral Skills- Mendiburu

Practice in improving oral, comprehension, and listening skills in French. Communicative activities in class in addition to language laboratory work. [return to course list](#)

FR 317: French Survey: Medieval and Renaissance- Hester

Introduction to major themes and ideas in French literature from the medieval and Renaissance periods through the reading of representative texts. [return to course list](#)

FR 319: French Survey: 19th and 20th Centuries- Armianu

Representative literary works (poetry, drama and prose) from the 19th and 20th centuries with attention to literary history and literary analysis. Authors include Lamartine, Hugo, Baudelaire, Verlaine, Rimbaud, Apollinaire, Eluard, Musset, Beckett, Maupassant, Camus, Aude and Duras. [return to course list](#)

FR 320: Intensive French Grammar Review - Williams

This course promotes linguistic competency in French through intensive review and refinement of French grammar while introducing basic vocabulary and linguistic concepts. [return to course list](#)

FR 331: French Theater- Albert-Galtier

Explores important aspects of French theater. Reading plays from different periods. Emphasizes formal aspects and critical reading. [return to course list](#)

FR 333: French Narrative- Armianu

Covers important aspects of French narrative. Reading texts from different periods. Emphasis on formal aspects and critical reading. [return to course list](#)

FR 407/507: Literature of the Hundred Years' War- Altmann

This course will cover literature from the late Middle Ages in France from approximately 1350 to 1450, the period that corresponds to the Hundred Years' War between the French and the English. Readings will include love poetry, politically engaged writings, courtly "dits," and material on Jeanne d'Arc. Readings will be in modern French translation. This course counts for Period 1 in French for the Masters degree. [return to course list](#)

FR 425: French to English Translation- Poizat Newcomb

The purpose of this class is to expose students to translation methodology and to give them introduction to translation, from English to French and from French to English. Students will learn about the different styles of translation and how to match them with different types of texts, from commercial jingles to classical literature. The class also offers a comparative review of syntactic differences, word definitions, punctuation use, false cognates and commonly used idioms. [return to course list](#)

FR 490: Mongo Beti: retour d'exil- Djiffack

Après quarante ans d'exil quasi ininterrompu en France, Mongo Beti retourne au Cameroun, son pays natal, à la faveur de la chute du communisme. C'était en février 1991. À la suite de ce retour, l'inspiration de ancien exilé se fait débordante, et, durant la dernière décennie de sa vie, il publie coup sur coup La France contre l'Afrique, L'Histoire du Fou, Trop de soleil tue l'amour et Branle-bas en noir et blanc.

Dans le présent séminaire, nous analyserons le regard que pose Mongo Beti sur sa société d'origine après son retour d'exil. Dans ces écrits post-exil, l'écrivain rebelle propose une (re)lecture de son milieu d'origine sous les prisme de la culture française dont il est fortement imprégné. Nous étudierons le parallèle permanent que trace l'auteur entre la France et l'Afrique tant du point de vue de la société, de la politique, de la culture que sur des aspects économiques et même écologiques. C'est dire que seront examinées la problématique de la diversité humaine et la complexité des relations entre l'ancienne puissance colonisatrice et le monde postcolonial. [return to course list](#)

FR 490/590: Autour de Cocteau: 20th Century Poets and Writers- Armianu

Littérature française du 20ème siècle- Armianu

Ce cours aide à comprendre la littérature contemporaine française à travers la lecture et l'analyse des textes qui mettent en jeu des questions d'art poétique, des questions féministes de genre et de sexualité ou de questions philosophiques (la formation d'une identité artistique subjective).

The course will focus on the study of great works of 20th century French literature with special attention to the poetics and artistic subjectivity or women and gender issues through such writers as: Apollinaire, Proust, Cocteau, Beauvoir, Camus, Robbe-Grillet, Ionesco, Sollers, Godard. [return to course list](#)

FR 497: Autobiographical Writing by Women- McPherson

This course will focus on life writings, memoirs and autofictions by 20th- and 21st-century French and francophone women writers. We will be looking at autobiography as a genre and considering such topics as the relationship between memory and "truth" ; the narration of childhood and adolescence; the construction of identities across time; the gendering of autobiographical narratives; and the social, psychological, political and cultural contexts of

individuals' life stories. Readings will include works or excerpts of works by some of the following authors: Beauvoir, Colette, Duras, Sarraute, Ernaux, Nothomb, Djébar, Roy, Pineau, Blais, Brossard. [return to course list](#)

FR 607: Readings in Old French romance and epic- Altmann

This course for graduate students will consist of close reading of four or more narrative works from the high Middle Ages (12th and 13th centuries), including both epic and romance. It will be useful for students preparing their Period 1 reading lists for the MA exams for anyone who wants more background in medieval literature. [return to course list](#)

RL 407/507: Idea of Europe- Gould & F. Moore

The Idea of Europe is a team-taught, multi-disciplinary course that explores the meaning(s) of Europe past and present, and the conundrum that is European identity. Guest faculty from a variety of disciplines on campus (humanities, social sciences and the arts) lecture weekly on the European legacy as we explore cultural, historical, political and social institutions that continue to inform our ideas of Europe today. While the overall framework is historical, the course is a creative investigation into different perspectives, texts, issues, and disciplinary assumptions--often incompatible or competing--that shape "Europe" as an object of study. Each lecture and selected readings open an aspect of Europe from antiquity to the present. While the course is taught in English, it may bear credit for all degree programs in Romance Languages. Individual exploration of original materials in the European languages is encouraged. Students will be required to keep a reaction journal and to complete a term paper or project on some aspect of Europe. [return to course list](#)

RL 623: Cultural Legacies of the Haitian Revolution in the Romance Language World- F. Moore & Triana

The Haitian Revolution is the only revolution in the Age of Enlightenment fought for racial equality. Yet this *raison d'être* often accounts for its consistent omission from historical and literary narratives of this period. We aim to redress this absence by re-centering the Haitian revolution to examine an event with profound hemispheric and transatlantic reverberations. We will examine the philosophical questions raised by the revolution itself as well as its impact on the political and cultural imagination of the modern world. The seminar will include guest speakers to expose students to critical and theoretical issues central to the study of the Haitian revolution in Romance languages and literatures. Readings will combine historical and theoretical approaches (C.L.R. James, Michael Dash, Michel-Rolph Trouillot, Laurent Dubois, Sybille Fisher, David Geggus, Sue Peabody, Jeremy Popkin, Anibal Quijano) with primary sources including films (by Gillo Pontecorvo, Gloria Rolando, Raoul Peck, Maya Deren), drama (Olympe de Gouges, Lamartine, Aimé Césaire, Maryse Condé), and fiction from the eighteenth century to the present (possible authors include: Antenor Firmin, Claire de Duras, Victor Hugo, Alexandre Dumas, Alejo Carpentier, René Depestre, Pedro Mir, Edwidge Danticat, Lyonel Trouillot, Dany Laferrière, Marie Chauvet, Isabel Allende, Madison Smartt Bell, Pablo Armando Fernandez, Myriam Chancy, Dionne Brand, Nalo Hopkinson).

While the course is taught in English, it may bear credit for all degree programs in Romance Languages. [return to course list](#)

SUMMER 2011

FR 101, 102, 103: 1st Year French

Introduction to French stressing the development of listening, speaking, reading, and writing skills through a communicative approach. Sequence. Conducted in French. [return to course list](#)

FR 201, 202, 203: 2nd Year French

Development of reading, writing, and speaking skills; study of short literary and cultural texts; considerable attention paid to oral use of the language. Sequence. [return to course list](#)

FR 317 French Survey: Medieval and Renaissance (4) June 20 – July 15

Introduction to major themes and ideas in French literature from the medieval and Renaissance periods through the reading of representative texts. Prereq: FR 301 or 303. [return to course list](#)

FR 320 Intensive French Grammar Review (4) June 20-July 15.

Review and development of the more complex aspects of French grammar with special attention to idiomatic usage. Prereq: FR 203 or equivalent. Prereq: FR 203. [return to course list](#)

FR 410/510 French for Reading Knowledge (4) June 20-July 15.

Intended for students who need French as a research language, with emphasis on reading, grammar and translation. No credit given toward a French major or minor. [return to course list](#)

RL 407/507: Travel Literature in the Age of Exploration (4) July 18-August 12

Travel Literature in the Age of Exploration This course examines French, Italian, and Spanish travel narratives by men and women who traveled in Europe, the Americas, Africa and Asia 1300-1700. Prereq: One 300-level course in any Romance language. [return to course list](#)